

Nuancer avec lākin, bal, ammā

Exercices d'arabe en 3e

Exercices nuancer arabe 3e : opposer, rectifier, focaliser

Rappel avant de commencer : لَكِنَّ est suivi d'un nom à l'accusatif ou d'un pronom suffixe, بَلْ suit une négation, et أَمَّا appelle toujours فَ. Écris toutes les voyelles.

Exercice 1 : repérer le connecteur

Relever le connecteur de chaque phrase et indiquer son rôle : opposition, rectification ou mise en relief.

1. الْفِيلُ طَوِيلٌ لَكِنَّهُ مُمْتَعٌ.
2. مَا سَافَرْنَا بِالْقِطَارِ بَلْ سَافَرْنَا بِالسَّيَّارَةِ.
3. أَمَّا جَدِّي فَيَسْكُنُ فِي الْقَرْيَةِ.
4. أُرِيدُ أَنْ أَلْعَبَ لَكِنْ عِنْدِي وَاجِبَاتٌ كَثِيرَةٌ.
5. لَيْسَ هَذَا كِتَابِي، بَلْ هُوَ كِتَابُ سَلْمَى.

Exercice 2 : لَكِنْ ou لَكِنَّ ?

Compléter avec لَكِنْ ou لَكِنَّ en observant le mot qui suit.

1. الطَّقْسُ بَارِدٌ الشَّمْسُ مُشْرِقَةٌ.
2. دَرَسْتُ كَثِيرًا نَسِيتُ بَعْضَ الْكَلِمَاتِ.
3. الْبَيْتُ صَغِيرٌ الْحَدِيقَةُ كَبِيرَةٌ.
4. أَرَدْتُ أَنْ أَتَّصِلَ بِكَ نَسِيتُ هَاتِفِي فِي الْبَيْتِ.
5. الْمَطْعَمُ قَرِيبٌ الْأَسْعَارُ مُرْتَفَعَةٌ.

Exercice 3 : لَكِنَّ + pronom

Compléter لَكِنَّ avec le pronom suffixe qui correspond au pronom entre parenthèses.

1. سَمِيرٌ مُتَعَبٌ لَكِنَّ سَعِيدٌ. (هُوَ)

2. (لَيْلَى مَشْغُولَةٌ لَكِنَّ سَتَأْتِي. (هِيَ
3. (أَنَا جَائِعٌ لَكِنَّ لَا أُرِيدُ أَنْ أَكُلَ الْآنَ. (أَنَا
4. (نَحْنُ بَعِيدُونَ لَكِنَّ نَتَكَلَّمُ كُلَّ يَوْمٍ. (نَحْنُ
5. (أَنْتِ ذَكِيٌّ لَكِنَّ لَا تَعْمَلُ كَثِيرًا. (أَنْتِ
6. (التَّلَامِيذُ صِغَارٌ لَكِنَّ نَشِيطُونَ. (هُمْ

Exercice 4 : ajouter ou remplacer ?

Compléter avec **لَكِنَّ** ou **بَلْ**, puis justifier le choix en quelques mots.

1. مَا أَكَلْتُ فِي الْمَطْعَمِ أَكَلْتُ فِي الْبَيْتِ.
2. الرِّحْلَةُ طَوِيلَةٌ لَمْ نَشْعُرْ بِالتَّعَبِ.
3. لَيْسَتْ أُخْتِي مُعَلِّمَةً هِيَ مُهَنْدِسَةٌ.
4. أُحِبُّ الْقِرَاءَةَ لَيْسَ عِنْدِي وَقْتُ.
5. لَمْ يَتَأَخَّرِ الْقِطَارُ وَصَلَ قَبْلَ مُوعِدِهِ.

Exercice 5 : rectifier une information

Transformer chaque phrase : la nier avec **مَا**, puis la rectifier avec **بَلْ** grâce au mot entre parenthèses.

Modèle : زَهَبَ سَامِي إِلَى الْمَكْتَبَةِ. (الملعب) → مَا زَهَبَ سَامِي إِلَى الْمَكْتَبَةِ بَلْ زَهَبَ إِلَى الْمَلْعَبِ.

1. (شَرِبْتُ قَهْوَةً. (شايًا
2. (سَافَرْتُ مَرِيْمٌ إِلَى الْقَاهِرَةِ. (عَمَّانَ
3. (كَتَبْنَا رِسَالَةً. (قِصَّةً
4. (لَعِبَ الْأَوْلَادُ فِي الْحَدِيقَةِ. (فِي الشَّارِعِ

Exercice 6 : mettre en relief

Transformer chaque paire de phrases en une seule phrase avec **فَهْ** ... **أَمَّا** placé devant la seconde.

Modèle : أَبِي يُحِبُّ الْبَحْرَ. / أُمِّي تُحِبُّ الْجَبَلَ. → أَبِي يُحِبُّ الْبَحْرَ، أَمَّا أُمِّي فَتُحِبُّ الْجَبَلَ.

1. أَنَا أَدْرُسُ فِي الْمَسَاءِ. / أَخِي يَدْرُسُ فِي الصَّبَاحِ.
2. سَلِمَى تَعَزَّفُ عَلَى الْبَيَانُو. / نَادِيَةُ تَعَزَّفُ عَلَى الْعُودِ.
3. فِي الصَّيْفِ نَذْهَبُ إِلَى الشَّاطِئِ. / فِي الشِّتَاءِ نَبْقَى فِي الْمَدِينَةِ.
4. الْمُعَلِّمُ مَسْرُورٌ. / التَّلَامِيذُ مُتَعَبُونَ.
5. أَنْتَ تَفْضِلُ الشَّايَ. / أَنَا أَفْضَلُ الْعَصِيرَ.

Exercice 7 : corriger les erreurs

Recopier chaque phrase en corrigeant l'erreur qu'elle contient (une seule par phrase), puis nommer la règle.

1. أَمَّا أُخْتِي تُحِبُّ الرَّسْمَ.
2. الدَّرْسُ صَعْبٌ لَكِنَّ الْأُسْتَاذَ صَبُورٌ.
3. إِمَّا أَنَا فَأُحِبُّ الشَّعْرَ.
4. الْمَدِينَةُ جَمِيلَةٌ لَكِنَّهَا مُزْدَحِمَةٌ.
5. أَرَدْتُ أَنْ أَزُورَ سَعَادَ لَكِنَّ هِيَ مَشْغُولَةٌ.

Exercice 8 : remettre dans l'ordre

Remettre les mots dans l'ordre pour former une phrase correcte.

1. فِي / أَمَّا / فَيَعْمَلُ / الْمُسْتَشْفَى / أَبِي
2. مُرِيحَةٌ / الْغُرْفَةُ / لَكِنَّهَا / صَغِيرَةٌ
3. قَرَأْتُ / مَا / بَلْ / نِمْتُ / قِصَّةً
4. السَّبَاحَةَ / أُخْتِي / أَمَّا / فَتُفْضِلُ

Exercice 9 : traduire en français

Traduire les phrases en français en rendant bien la nuance de chaque connecteur.

1. الْقِطَارُ سَرِيعٌ لَكِنَّهُ غَالٍ.
2. مَا ضَحَكْتُ بَلْ بَكَيْتُ.
3. أَمَّا أَنَا فَأَبْقَى هُنَا.
4. الْقِصَّةُ جَمِيلَةٌ، بَلْ هِيَ رَائِعَةٌ.
5. يَرَى أَبِي أَنَّ الْهَاتِفَ مُفِيدٌ، أَمَّا جَدِّي فَيَرَى أَنَّهُ يُضَيِّعُ الْوَقْتَ.

Exercice 10 : traduire en arabe

Traduire les phrases en arabe vocalisé.

1. Il fait beau, mais j'ai beaucoup de devoirs.
2. Ma sœur est occupée, mais elle viendra.
3. Je ne suis pas allé au cinéma : je suis resté à la maison.
4. Quant à mon frère, il aime le dessin.
5. Mon ami aime le football ; quant à moi, je préfère la natation.

Exercice 11 : comprendre un texte

Lire le texte, puis répondre en français aux questions.

يُرِيدُ يُوسُفُ أَنْ يَزُورَ الْمَتْحَفَ يَوْمَ السَّبْتِ. يَقُولُ: «الْمَتْحَفُ هَادِيٌّ وَمُفِيدٌ، وَفِيهِ صُورٌ قَدِيمَةٌ جَمِيلَةٌ».

أَمَّا أُخْتُهُ لَيْلَى فَتُفَضِّلُ الذَّهَابَ إِلَى الشَّاطِئِ. تَقُولُ: «الْمَتْحَفُ مُفِيدٌ لَكِنَّهُ مُمِلٌ قَلِيلًا، وَالْجَوْ جَمِيلٌ هَذَا الْأُسْبُوعَ».

فِي النِّهَايَةِ، مَا ذَهَبَا إِلَى الْمَتْحَفِ وَلَا إِلَى الشَّاطِئِ، بَلْ زَارَا جَدَّتَهُمَا فِي الْقَرْيَةِ!

Le samedi de Youssef et Layla



Et finalement... ?



Le choix de Layla



Le choix de Youssef

Lire le texte de l'exercice 11 pour découvrir la fin.

Musée, plage ou village : qui a raison ?

1. Où Youssef veut-il aller samedi ? Donner deux raisons.
2. Relever la phrase qui introduit l'avis de Layla et nommer l'outil employé.

3. Quel défaut Layla trouve-t-elle au musée ? Relever le connecteur qui le signale.
4. Où vont-ils finalement ? Expliquer pourquoi le texte emploie **بَلْ** et non **لَكِنْ**.

Exercice 12 : écrire deux points de vue

Écrire 4 à 5 phrases qui comparent votre avis et celui d'un proche sur un sujet au choix (le sport, les jeux vidéo, la lecture, les vacances...). Employer au moins une fois **لَكِنْ** (ou **بَلْ**, **فَ** et **أَمَّا ...**).

Aide : **فِي رَأْيِي، يَرَى أَنَّ، مُفِيدٌ، مُمِلٌ، مُمْتَعٌ، يُفَضِّلُ.**